

16 July 2014 / 16 juillet 2014

IOTC CIRCULAR 2014-71 / CIRCULAIRE CTOI 2014-71

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: COMMUNICATION FROM MOZAMBIQUE IN RESPONSE TO IOTC CIRCULAR 2014-66

As you will recall, the 18th Session of the Commission deliberated on the activities of the Cambodian flagged cargo vessel in the IOTC Area. At the conclusion of this deliberation, China agreed to provide a report on its investigation, within 30 days after the 18th Session of the Commission, on the activities of the cargo vessel QIAN YUAN in the IOTC area of competence, including the provision of the names and VMS tracks of the Chinese flagged fishing vessels, which received supplies from this cargo vessel (Para.62, IOTC-2014-S18-R [E]: 151 pp.). Information provided by China was circulated in Circular 2014-66.

Please find enclosed a communication from Mozambique in response to Circular 2014-66

Madame/Monsieur,

SUJET: COMMUNICATION DU MOZAMBIQUE EN RÉPONSE A LA CIRCULAIRE 2014-66

Comme vous le savez, la 18e Session de la Commission a délibéré sur les activités du navire cargo battant pavillon cambodgien dans la zone de la CTOI. À l'issue de cette délibération, *la Chine a accepté de fournir, dans les 30 jours suivant la 18e session de la Commission, un rapport sur son enquête concernant les activités du cargo QIAN YUAN dans la zone de compétence de la CTOI, y compris les noms et les tracés SSN des navires battant pavillon chinois qui ont reçu des provisions provenant de ce cargo (Para 62, IOTC-2014-S18-R[F], 1 pp).* Les informations fournies par la Chine ont été diffusées dans la Circulaire 2014-66.

Veillez trouver ci-jointe une communication du Mozambique en réponse à la Circulaire 2014-66.

Yours sincerely / Cordialement



Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Communication from Mozambique / Communication du Mozambique

Distribution / Destinataires

IOTC Members/ Membres de la CTOI: Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Djibouti, Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud.

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



Ministério das Pescas



Administração Nacional das Pescas -ADNAP

To:
Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna
Commission
Victória Seychelles

Our Ref: 643/ADNAP/2014

Date: July 14, 2014

Subject: Investigation of activities of the Cambodian Flagged Cargo Vessel - Qian Yuan – IOTC Circular 2014-66

Dear Executive Secretary,

We refer to IOTC Circular 2014-66, dated on 04 July, including the communication from China on the investigation of activities undertaken by the Cambodian-flagged vessel – *Qian Yuan*, following the discussions and agreement reached between Mozambique and China at the last IOTC session held in Sri-Lanka.

Mozambique assumes that the three Chinese bottom longliners that are also registered on the IOTC Authorized Vessels list are also licensed for pelagic tuna longlining.

It was noted that the Indonesian vessels are not on the IOTC Record of Authorised Vessels, and it is assumed that these vessels are not licensed for tuna and tuna-like species, but Mozambique may verify this through other means.

Mozambique would like to thank China for its timely response and detailed investigation on activities of the vessel, which responds to the key issues raised, and therefore Mozambique considers the issue regarding the vessel *Qian Yuan* completed.

The incident has raised gaps in the IOTC Resolutions and also issues for further consideration by CPCs:

1. Difficulties that arise from the use of Flags of Convenience (FOC) specially when these FOCs are non CPCs;

2. The need for clear definitions of fishing, fishing vessels and fisheries related activities under the IOTC Agreement

We would ask the Executive Secretary to circulate this response to close the current issue on this vessel.

Yours Sincerely,

The Director General

Simeão Lopes



C.C: Mr. Wan Chen – bofdwf@agri.gov.cn
Head of Chinese delegation to XVIII Session of IOTC
Ministry of Agriculture

Note : ce qui suit est la traduction d'une télécopie en Anglais reçue par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.



Ministério das Pescas



Administração Nacional das Pescas -ADNAP

À :
M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
Victoria, Seychelles

Notre référence : 673/ADNAP/2014

le 14 juillet 2014-07-15

**Objet : Investigations concernant les activités du navire cargo battant pavillon cambodgien
« Qian Yuan » –Circulaire CTOI 2014-66**

Cher Secrétaire exécutif,

Nous faisons référence à la Circulaire 2014-66, datée du 4 juillet, contenant une communication de la Chine sur les investigations concernant les activités du navire battant pavillon cambodgien « Qian Yuan », suite aux discussions et à l'accord entre le Mozambique et la Chine durant la dernière session de la CTOI au Sri Lanka.

Le Mozambique suppose que les trois palangriers de fond qui sont également enregistrés sur la Liste CTOI des navires autorisés ont également une licence pour la pêche des thons à la palangre pélagique.

Il a été indiqué que les navires indonésiens ne sont pas inscrits au Registre CTOI des navires autorisés et on suppose que ces navires ne sont pas autorisés à pêcher les thons et les espèces apparentées, mais le Mozambique essaiera de le vérifier par d'autres moyens.

Le Mozambique souhaite remercier la Chine pour sa prompt réponse et pour ses investigations détaillées des activités du navire, qui répondent aux principales questions soulevées. Le Mozambique considère donc que la question du « Qian Yuan » est maintenant close.

Cet incident a révélé des lacunes dans les résolutions de la CTOI et des questions qui devront être étudiées par les CPC :

- les difficultés qui découlent de l'utilisation de pavillons de complaisance (PDC), en particulier quand ces PDC ne sont pas des CPC ;
- la nécessité de clarifier les définitions de « pêche », « navire de pêche » et « activités liées à la pêche » dans le cadre de l'Accord CTOI.

Nous demandons au Secrétaire exécutif de diffuser cette réponse afin de clore le cas de ce navire.

Cordialement,



C.c. : M. Wan Chen bofdwf@agri.gov.cn
Chef de la délégation chinoise à la XVIII^e Session de la CTOI
Ministère de l'agriculture